

**APPLICATION FOR ADDITIONAL ACCOUNT OPENING/ GIẤY ĐỀ NGHỊ MỞ THÊM TÀI KHOẢN****Non-Individual Applicant/ Khách Hàng Là Tổ Chức**

Date/ Ngày:

To: **UNITED OVERSEAS BANK (VIETNAM) LIMITED** (the “Bank”)  
Kính gửi: **NGÂN HÀNG TNHH MỘT THÀNH VIÊN UNITED OVERSEAS BANK (VIỆT NAM)** (“Ngân Hàng”)

<b>CUSTOMER DETAILS/ THÔNG TIN TÀI KHOẢN</b>	
Customer full name (the “Customer”) / Tên đầy đủ của khách hàng (“Khách Hàng”)	
Incorporation Number/ Số giấy phép	

<b>GENERAL PROVISION / QUY ĐỊNH CHUNG</b>
<p>This document shall constitute an integral part of the Account Opening Form(s) (including any other Application for Additional Account Opening) submitted to the Bank from time to time for the opening and maintenance of our accounts with the Bank (the “<b>Existing Application</b>”). This document is duly approved by the proper decision making authority of the Customer in accordance with its Charter, internal rules and the applicable laws and regulations for the purpose of (i) use and management of any account(s) opened and maintained with the Bank from time to time (the “<b>Accounts</b>”); and (ii) the entry into, execution and performance of any banking services, transactions and facilities provided by the Bank to us from time to time (the “<b>Transactions</b>”).</p> <p><i>Văn bản này là một phần không tách rời của (các) Giấy Đề Nghị Mở Tài Khoản (bao gồm bất kỳ Giấy Đề Nghị Mở Thêm Tài Khoản nào khác) mà Khách Hàng nộp cho Ngân Hàng tùy từng thời điểm để mở và duy trì tài khoản tại Ngân Hàng (“<b>Giấy Đề Nghị Hiện Hành</b>”). Văn bản này được chấp thuận bởi cơ quan có thẩm quyền quyết định của Khách Hàng theo Điều Lệ, quy định nội bộ của Khách Hàng và pháp luật hiện hành nhằm mục đích (i) mở và điều hành bất kì tài khoản nào với Ngân Hàng tùy từng thời điểm (“<b>Tài Khoản</b>”); và (ii) việc tham gia, ký kết và thực hiện bất kì dịch vụ, giao dịch và tiện ích ngân hàng mà Ngân Hàng cung cấp cho chúng tôi tùy từng thời điểm (“<b>Giao Dịch</b>”).</i></p> <p>The Bank is hereby requested and authorised to rely on, act and perform any action in relation to any Instruction (as defined in the Bank’s Terms and Conditions Governing Accounts and Services) duly signed and submitted by the Authorised Person(s) as specified below.</p> <p><i>Ngân Hàng theo đây được yêu cầu và được ủy quyền để chấp nhận và thực hiện bất kì hành động nào liên quan đến các Yêu Cầu (như được định nghĩa trong Các Điều Khoản Và Điều Kiện Điều Chỉnh Tài Khoản Và Dịch Vụ của Ngân Hàng</i></p> <p>Capitalised terms not defined herein shall bear the same meaning as provided for in the Bank’s Terms and Conditions Governing Accounts and Services.</p> <p><i>Các thuật ngữ viết hoa không được định nghĩa trong văn bản này sẽ có cùng ý nghĩa như được quy định tại Các Điều Khoản Và Điều Kiện Điều Chỉnh Tài Khoản Và Dịch Vụ của Ngân Hàng.</i></p>

ACCOUNT(S) APPLIED FOR/ LOẠI TÀI KHOẢN ĐỀ NGHỊ MỞ				
Account Type/ Loại tài khoản:	Type of Currencies/ Loại Tiền tệ	FOR BANK USE /PHẦN DÀNH CHO NGÂN HÀNG		
		Account No./ Số Tài khoản	Product Code/ Mã Tài khoản	Date of activation/ Ngày bắt đầu hoạt động
<input type="checkbox"/> Current Account/ Tài khoản Vãng lai	<input type="checkbox"/> VND <input type="checkbox"/> USD <input type="checkbox"/> SGD <input type="checkbox"/> Other/ Khác			
<input type="checkbox"/> Fixed Deposit Account/ Tài khoản Tiền Gửi Có Kỳ Hạn	<input type="checkbox"/> VND <input type="checkbox"/> USD <input type="checkbox"/> SGD <input type="checkbox"/> Other/ Khác			
<input type="checkbox"/> Others (please specify)/ Loại Tài Khoản khác (đề nghị nêu cụ thể)	<input type="checkbox"/> VND <input type="checkbox"/> USD <input type="checkbox"/> SGD <input type="checkbox"/> Other/ Khác			

SIGNING INSTRUCTIONS/ ĐIỀU KIỆN CHỮ KÝ
<p>Please tick “✓” the applicable/ Đề nghị đánh dấu “✓” vào ô phù hợp</p> <p><input type="checkbox"/> Signing Condition as per our existing account. Please specify account number/ Điều kiện ký kết theo tài khoản hiện tại của chúng tôi. Vui lòng ghi rõ số tài khoản:</p> <p><input type="checkbox"/> Per Mandate for Account Operating and Banking Transactions – attached/ Mẫu Thẩm Quyền Điều Hành Tài Khoản và Giao Dịch Ngân Hàng – đính kèm</p> <p><input type="checkbox"/> Others (please specify) / Khác (Vui lòng ghi chi tiết):</p>

<b>ATM CARD<sup>1</sup> (FOR VND CURRENT ACCOUNT(S) ONLY)/ THẺ ATM<sup>2</sup> (CHỈ DÀNH CHO (CÁC) TÀI KHOẢN VĨNG LAI VIỆT NAM ĐÔNG)</b>		
<input type="checkbox"/> Apply/ Đăng ký (Please complete the following sections/ Vui lòng hoàn tất các mục sau đây)		<input type="checkbox"/> Not Apply/ Không đăng ký
<input type="checkbox"/> Link my new VND account(s) to existing card no./ Liên kết (các) tài khoản VND của tôi tới thẻ hiện tại số		
Card no.1/ Số thẻ 1:	Card no.2/ Số thẻ 2:	Card no.3/ Số thẻ 3:
<input type="checkbox"/> Issuing new ATM Card/ Phát hành thẻ ATM		
Appointment of new ATM Card Holder (s)/ Bổ nhiệm chủ thẻ ATM mới		
We appoint the person (s) named below to be the authorized UOB ATM cardholder (s) /Chúng tôi bổ nhiệm (các) cá nhân có tên dưới đây là chủ thẻ ATM UOB được ủy quyền		
	Card no.1/ Số thẻ 1	Card no.2/ Số thẻ 2
Name (as in ID/ Passport document*)/ Họ & tên (theo CMND/ Hộ chiếu*)		
ID/Passport No. / Số CMND/ Hộ chiếu		
ATM Cardholder's Signature/ Chữ ký Chủ thẻ ATM		

<b>CONFIRMATION AND AGREEMENT/ XÁC NHẬN VÀ THỎA THUẬN</b>
<p>We, the aforesaid Applicant named in this Application for Additional Account Opening (the "Application"), through our authorised person(s) registered with the Bank:</p> <p><i>Chúng tôi, Khách Hàng có tên trong Giấy Đề Nghị Mở Thêm Tài Khoản này ("Giấy Đề Nghị"), thông qua (những) người được ủy quyền đăng ký với Ngân Hàng:</i></p> <p>Please tick " <input type="checkbox"/> " if applicable / Đề nghị đánh dấu " <input type="checkbox"/> " nếu phù hợp</p> <p>1. <input type="checkbox"/> agree that our all information, confirmation, agreement and undertakings as stated in the Existing Application, unless otherwise amended herein, shall be incorporated into this Application and shall remain in full force and effect;</p> <p><i>đồng ý rằng tất cả thông tin, xác nhận, thỏa thuận và cam kết của chúng tôi nêu trong Giấy Đề Nghị Hiện Hành, trừ khi được sửa đổi khác đi trong Giấy Đề Nghị này, sẽ được hợp nhất vào Giấy Đề Nghị này và duy trì đầy đủ hiệu lực;</i></p> <p>2. <input type="checkbox"/> confirm that the authority to manage such Accounts shall be in conformity to account mandate(s) that we will register/have registered with the Bank, as amended or supplemented from time to time;</p> <p><i>xác nhận rằng thẩm quyền điều hành các Tài Khoản đó là phù hợp với (các) uỷ nhiệm điều hành tài khoản mà chúng tôi sẽ đăng ký/đã đăng ký với Ngân Hàng, như được sửa đổi hoặc bổ sung tùy từng thời điểm;</i></p> <p>3. <input type="checkbox"/> confirm that there has been no amendment made to our Investment Certificate/Investment Licence, Business Registration Certificate or Enterprise Registration Certificate, Registration Certificate of Seal Sample/Notice on Using of Seal Sample, Memorandum and Articles of Association/Charter since the last time we provided a certified true copy to the Bank.</p>

<sup>1</sup> "ATM Card" or "UOB ATM Card" hereinafter means the debit cards issued by United Overseas Bank (Vietnam) Limited.

<sup>2</sup> "Thẻ ATM" hay "Thẻ ATM UOB" sau đây nghĩa là thẻ ghi nợ được phát hành bởi Ngân Hàng TNHH Một Thành Viên United Overseas Bank (Việt Nam).

*xác nhận rằng không có thay đổi liên quan đến Giấy Chứng Nhận Đầu Tư/ Giấy Phép Đầu Tư, Giấy Chứng Nhận Đăng Ký Doanh Nghiệp hoặc Giấy Chứng Nhận Đăng Ký Kinh Doanh, Giấy Chứng Nhận Đăng Ký Mẫu Dấu/ Thông Báo Về Việc Sử Dụng Mẫu Dấu và Điều Lệ từ thời điểm gần nhất mà chúng tôi cung cấp một bản sao y có chứng thực cho Ngân Hàng.*

4.  confirm that only one direct investment capital account (“DICA”) or foreign indirect investment capital account (“FIICA”) is maintained with the Bank and no other DICA or FIICA is maintained with any other banks;

*xác nhận rằng chỉ duy nhất một tài khoản vốn đầu tư trực tiếp (“DICA”) hoặc tài khoản vốn đầu tư nước ngoài gián tiếp (“FIICA”) được duy trì với Ngân Hàng và không có bất kì tài khoản DICA hoặc FIICA nào được duy trì với bất kì ngân hàng nào khác;*

**Important Note / Lưu ý Quan trọng:**

You must read the Section “Acknowledgement and Agreement” above and all other documents that constitute the “Conditions” as such term is defined in the clause on Definitions of the Conditions. Unless otherwise defined, all capitalised terms used in this Application have the meanings as given to them in the clause on Definitions. Please contact UOB Hotline if you have any queries relating to the documents referred to above or this Application.

*Khách Hàng phải đọc Mục “Xác Nhận và Thỏa Thuận” nêu trên và các tài liệu khác cấu thành nên “Các Điều Kiện” như được định nghĩa trong điều khoản về Định Nghĩa của Các Điều Kiện. Trừ khi được định nghĩa khác đi, tất cả các từ viết hoa được sử dụng trong Giấy Đề Nghị này có nghĩa như nêu trong điều khoản về Định Nghĩa. Xin vui lòng liên hệ với UOB Hotline nếu Khách Hàng có bất kỳ thắc mắc nào liên quan đến các tài liệu đề cập bên trên hoặc Giấy Đề Nghị này.*

Legal Representative or Authorised Persons of the Applicant’s signature & the Applicant’s seal/

*Chữ ký của Người Đại Diện Pháp Luật hoặc những người Đại Diện Hợp Pháp của Tổ Chức Mở Tài Khoản & Con dấu của Tổ Chức Mở Tài Khoản*

Name/ Họ Tên:

Name/ Họ Tên:

Date/ Ngày:

Date/ Ngày:

**FOR BANK USE ONLY/ PHẦN DÀNH CHO NGÂN HÀNG**

ID Type/ Loại Chứng từ:

MAS Industrial Code/ Mã Ngành theo MAS :

ID Country / Mã Nước:

Nature of Business/ Loại Hình Kinh Doanh:

Customer Type / Loại Khách Hàng:

CTO Code/ Mã CTO

Attended by / Nhân viên giao dịch:

Verified by / Được kiểm tra bởi:

Approved by / Được phê duyệt bởi:

Signature / Chữ ký

Signature / Chữ ký

Signature / Chữ ký

Full Name / Họ tên:

Full Name / Họ tên:

Full Name / Họ tên:

Date / Ngày:

Date / Ngày:

Date / Ngày: